

*Pioneer*

# TS-WX130EA

ACTIVE SUBWOOFER    HP DE GRAVES ACTIF    SUBWOOFER ATTIVO    SUBWOOFER ATIVO    АКТИВНЫЙ САБВУФЕР

CE EAC

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prrière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.

Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

#### ⚠ WARNING

- Before starting the installation make sure to disconnect the vehicle's negative (−) battery power cable. This will prevent possible electrical shock.
- When wiring this unit please use the supplied connecting cords. DO NOT remove the fuses. The protection circuit will not work in case of an emergency.
- TS-WX130EA installed in the passenger compartment should be securely anchored in place.
- Before drilling any mounting holes check behind where you want to drill the holes to make sure you DO NOT drill into anything such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Do not install the TS-WX130EA anywhere it can get wet.
- Install the TS-WX130EA in a location with good ventilation.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.

#### ⚠ WARNING

- Vor dem Beginn der Installation ist sicherzustellen, daß das negative (−) Batterie­kabel des Fahrzeugs abgetrennt ist. Dadurch wird elektrischer Schlag vermieden.
- Zur Verkabelung dieses Gerätes sollten nur die mitgelieferten Kabel verwendet werden. Sicherstellen, daß die vor Kurzschluß schützenden Abdeckungen angebracht werden. NICHT die Sicherungen entfernen. Der Schutzschaltkreis funktioniert sonst im Notfall nicht.
- Das im Innenraum eines Fahrzeugs installierte Gerät TS-WX130EA sollte fest angebracht werden.
- Vor dem Bohren von Öffnungen sollte sichergestellt werden, daß hinter der Öffnung keine Benzinleitung, Bremsleitungen oder elektrische Verkabelungen vorhanden sind.
- Das Gerät TS-WX130EA nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Das Gerät TS-WX130EA nur an einem gut belüfteten Ort installieren.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsgärsische nicht übertrönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'installer l'appareil, débranchez le câble du pôle moins (−) de la batterie afin d'éviter d'éventuelles décharges électriques.
- Lorsque vous branchez cette unité, utilisez les cordons fournis. N'ENLEVEZ PAS les fusibles. Sinon, le circuit de protection de l'appareil ne pourra pas se déclencher en cas de problème.
- L'équipement TS-WX130EA installé dans la cabine du passager doit être bien fixé.
- Avant de percer quelque trou que ce soit, vérifiez qu'aucun tuyau de gaz, qu'aucun circuit de freinage, qu'aucun fil électrique ne se trouve derrière le trou que vous souhaitez percer.
- N'installez pas le TS-WX130EA dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Installez le TS-WX130EA dans un endroit bien ventilé.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.

#### ⚠ ATTENZIONE

- Prima di iniziare la installazione, assicurarsi di scollegare il cavo negativo dell'alimentazione della batteria (−) del veicolo. Questa precauzione permette di evitare delle eventuali scosse elettriche.
- Quando questa unità viene collegata, utilizzare dei cavi per collegamento forniti. Assicurarsi di attaccare il coperchio di protezione contro cortocircuiti per evitare i cortocircuiti. NON RIMOVERE i fusibili. Se non viene presa in considerazione questo fatto, il circuito di protezione non funzionerà nel caso di una emergenza.
- Il TS-WX130EA installato nel compartimento dei passeggeri dovrebbe essere fissato sicuramente nel caso di una emergenza.
- Prima di eseguire qualunque foro di montaggio, controllare la parte di dietro dove si desidera eseguire la foratura, per assicurarsi che non ci siano elementi come tubi di benzina, tubi del freno oppure cabling elettrico.
- Non installare il TS-WX130EA la dove può diventare umido.
- Installare il TS-WX130EA in un posto dove c'è una buona ventilazione.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não mascara i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la instalación, asegúrese de desconectar el cable del terminal negativo (−) de la batería. Esto evitará posiblesgolpes eléctricos.
- Al conectar esta unidad use los cables de conexión suministrados. NOQuite los fusibles, ya que en tal caso el circuito de protección no funcionará en caso de emergencia.
- El TS-WX130EA instalado en el compartimento de los pasajeros ser asegurado apropiadamente en su posición.
- Antes de perforar cualquier orificio de montaje, verifique la parte posterior para asegurarse de que cuando perforo los orificios no perforo ningún otro componente tal como líneas de gasolina, líneas de freno o cables eléctricos.
- No instale el TS-WX130EA en ninguna parte donde se pueda mojar.
- Instale el TS-WX130EA en una posición con buena ventilación.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de buencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.

#### ⚠ ADVERTÏCIA

- Antes de iniciar a instalaçao, assegurar-se de desconectar o cabo de energia da bateria negativo (−) do veículo. Isto evitará possíveis choques elétricos.
- Ao conectar esta unidade, favor usar os cabos de conexão fornecidos. Não remover os fusíveis. O circuito de proteção não funcionará em caso de emergência.
- O TS-WX130EA instalado no compartimento de passageiros deve estar seguramente fixo no lugar.
- Antes de fazer buracos para montagem, verificar atrás os locais onde se deseja fazê-los, para ter certeza de que linhas de gás, linhas de freio ou fiamento elétrico não serão perfurados.
- Não instalar o TS-WX130EA em local onde possa ser molhado.
- Instalar o TS-WX130EA num local com boa ventilação.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед установкой обязательно отсоединить отрицательный (−) кабель аккумуляторной батареи автомобиля. Это предотвратит повреждение электрическим током.
- При установке устройства просьба использовать имеющиеся в комплекте соединительные кабели. Не снимать плашки предохранители. В противном случае в аварийной ситуации схема защиты не будет срабатывать.
- В случае установки устройства TS-WX130EA в салоне автомобиля он должен быть надежно закреплен.
- Перед сверлением отверстий проверить, нет ли в месте предполагаемого отверстия электропровода, труб тормозной или топливной системы.
- Не устанавливать аппарат TS-WX130EA в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Установить устройство TS-WX130EA в месте с достаточной вентиляцией.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машины скорой помощи и т.д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.

#### ⚠ 警告

- 在開始安裝之前，確認有無拆除汽車負(−)極蓄電池電纜電線。這種將會防止可能發生的觸電危險。
- 當進行本機器的有線時，請使用配備的附屬電線。請勿拆卸熔絲。萬一發生緊急情況，保護電路將不會起作用。
- TS-WX130EA應被小心地安裝在安全的地方。
- 當然要在本機器上做任何處理時，請小心檢查不要碰觸汽油線、煞車線或電線。
- 不要將TS-WX130EA安裝在容易受潮的地方。
- 將TS-WX130EA安裝在通風良好的地方。
- 駕駛期間，保持聆聽音量於不會遮蔽重要的外部交通聲音，如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。

#### ⚠ 注意

- قبل البدء في التركيب تأكد من فصل كبل الطاقة السالب (−) لطبارة السيارة. هذا يمنع إمكانية حدوث صدمة كهربائية.
- عند توصيل الأسلاك هذه الوحدة، يرجى استخدام الأسلاك التوصيل المرفقة، لا تغير بإزالة الوصلات الأخرى، فإزالة الوصلات أو تغييرها قد تكون سبباً في مشاكلها.
- التأكد من تثبيت الأسلاك التوصيل TS-WX130EA بدقة في مقصورة الركاب يجب أن تكون مثبتة في مكانها في مكانها.
- قبل حفر أي ثقب للتركيب، إتضح خلف المكان الذي تريد حفر الثقب به للتأكد من أنك لن تثقب أي شيء، مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو الأسلاك الكهربائية.
- لا تثقب بتركيب السماعة TS-WX130EA في مكان قد يتعرض فيه للبلل.
- قم بتركيب السماعة TS-WX130EA في مكان جيد التهوية.
- أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.

#### ⚠ CAUTION

- This device is for 12 volt (−) negative ground. Please check your automobile to make sure it is this type.
- When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
- Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
- Correctly set the input level switch to match the outputs of your car stereo. If this is not correct, you may experience distortion and sound level may not increase.
**Note:**
  - If low frequency noise exists in head unit, noise may be amplified by TS-WX130EA.

#### ⚠ VORSICHT

- Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit 12-Volt-Batterie (Masse an Minuspol) ausgelegt. Stellen Sie bitte sicher, daß Ihr Fahrzeug von diesem Typ ist.
- Drähte und Kabel sind mit Kablehaltern und Isolierband oder Isolierschlauch zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Schlagen Sie beim Einbau der Lautsprecher in Ihr Auto auch in der Bedienungsanleitung Ihrer Auto-Stereoanlage nach.
- Bitte den Eingangspegel passend zum Ausgang des Steuergerätes einstellen. Bei nicht korrekter Einstellung können Störungen auftreten.
**Hinweise:**
  - Wenn niederfrequente Störungen im Hauptgerät vorhanden sind, Können diese durch das Gerät TS-WX130EA verstärkt werden.

#### ⚠ ATTENTION

- Ce dispositif est destiné à une masse négative (−) de 12 volts. Contrôler l'automobile pour être sûr qu'elle est de ce type.
- Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords aérés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
- Se reporter aussi au mode d'emploi de l'auto-stéréo pour installer des enceintes dans une voiture.
- Réglez correctement le niveau d'entrée par rapport au niveau de l'autoradio. Si vous le faite pas correctement, vous risquez beaucoup de distorsion et le niveau sonore peut ne pas augmenter.
**Remarque:**
  - Les bruits basse-fréquence de la chaîne stéréo de la voiture peuvent parfois être amplifiés par le TS-WX130EA.

#### ⚠ PRECAUZIONI

- Questo apparecchio è per l'uso a 12 V (−) massa negativa. Controllare che la propria automobile sia di questo tipo.
- Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
- fare riferimento anche al manuale di istruzioni dell'autostereo quando si installano i diffusori nell'automobile.
- Impostare correttamente il selettore del livello d'ingresso in modo che corrisponda alle uscite dello stereo dell'auto. Se il selettore non è impostato corettamente, si possono verificare distorsioni e il livello del suono potrebbe non aumentare.
**Nota:**
  - Se del rumore di frequenza bassa viene osservato nella unità principale, il rumore può essere amplificato del TS-WX130EA.

#### ⚠ PRECAUTION

- Este aparato es para el uso con 12 voltios negativo (−) en tierra. Revise su automóvil para asegurarse que es de este tipo.
- Cuando haga el reparo de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraido dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Asimismo, también consulte con el manual de operaciones del estéreo de su coche cuando instale los altavoces en el coche.
- Configure el interruptor del nivel de entrada para que corresponda con la salida del autoradio. Si no es correcto, podría distorsionar y podrá no incrementar el nivel del sonido.
**Nota:**
  - Si existe ruido de baja frecuencia en el estéreo del automóvil, el ruido puede ser amplificado por el TS-WX130EA.

#### ⚠ PRECAUÇÃO

- Este dispositivo é para um terra negativo (−) de 12 volts. Verifique se o de seu carro é deste tipo.
- Quando fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
- Refira-se também ao manual de operação do estereo de seu carro quando instala los altavoces en el coche.
- Defina corretamente o seletor de nível de acordo com as saídas do sistema de áudio do seu automóvel. Se não estiver corereto, poderá sentir distorção e o nível de som poderá não aumentar.
**Observação:**
  - Caso exista um ruído de baixa frequência na unidade do cabeçote, este ruído poderá ser amplificado pelo TS-WX130EA.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Устройство рассчитано на питание 12 В с заземлением отрицательного контакта (−) батареи. Пожалуйста, убедитесь совпадает ли тип питания в автомобиле с этим типом.
- При проводе кабелей нужно закреплять их фиксаторами и обматывать изоляционной лентой везде, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать, чтобы шнуры находились вблизи сильно нагреваемых поверхностей и мест выхода горячего воздуха.
- При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
- Установите уровень входного сигнала таким образом, чтобы он совпал с выходной мощностью аудиосистемы. Если настройка произведена неверно, Вы можете услышать искажения звука, а его громкость может остаться на прежнем уровне.
**Примечание:**
  - Воспроизводимый автомобильным ресивером низкочастотный шум может усиливаться устройством TS-WX130EA.

#### ⚠ 注意

- 機爲12伏特負(−)極地連接。請確認自己的汽車是否符合本類型。
  - 當定連接導線或軟線的路線時，對於可能會接觸去熱的邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶來加強固定。保持全部布線遠離表面或暖氣裝置出口，以免造成短路。
  - 在汽車安裝揚聲器時，請同時參閱汽車立體聲音響裝置的使用說明書。
  - 請根據音訊輸入信號的配線正確地換輸入模式選擇開關。如果開關位置選擇錯誤，聲音將會失真，或者音無法播放。
- 注意：**  
如果低頻噪音存在於主控制裝置中，噪音可能被 TS-WX130EA 型放大。

#### ⚠ تنبيه

- يجعل هذا الجهاز يعمل ارضي سالب (-) فولت . يرجى التأكد من أن سيارتك يا نفس النوع .
- عند توصيل الأسلاك التوصيل والكابلات، فليتم بواسطة كوابل التثبيت وشريط لاصق كهربائي أو أنابيب عازلة الحرارة حيث يمكنهم منع الأسلاك من التلامس مع الأسطح الحادة . احتفظ بكبل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو مناطق التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة .
- راجع إلى دليل تشغيل أستيريو سيارتك أيضاً عند تركيب السماعات في سيارتك .
- قم بتحويل مفتاح اختيار وضع الدخل بحيث يكون ملائماً للسمك لإدخال إشارات الصوت بصورة صحيحة. إذا أخذت موضع نقطة التحويل، قد يؤدي ذلك إلى اضطراب الصوت أو عدم ارتفاع مستوى الصوت.
**ملاحظة:**
  - إذا كانت هناك ضوضاء ذات تردد منخفض في الوحدة الرئيسية، فقد يتم تضخيم الضوضاء بواسطة TS-WX130EA.

 If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.


By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

 Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Private households in the Mitgliedstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehene Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

 Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.


Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et prévriendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

 Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.


In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

 Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.


Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

 Se quiser desitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos eletrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos eletrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

 Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

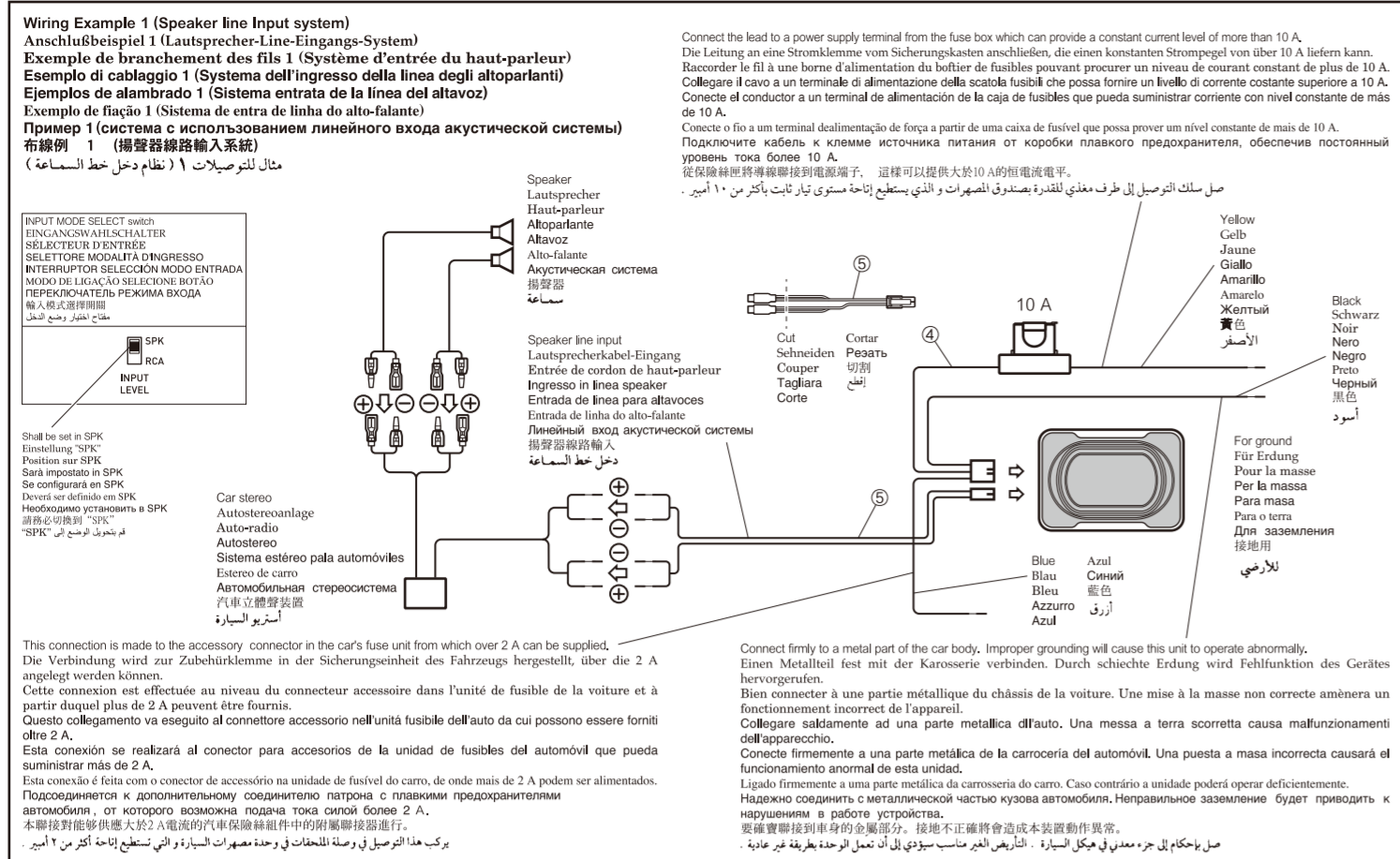
Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

<p><b>Taiwanese models only / Nur Taiwanesische-Modelle / Uniquement modèles Taiwanais / Solo modelli di Taiwan / Sólo modelos Taiwanese</b>  <b>Modelos apenas de Taiwan / Только для модели тайваньские / 僅限台灣機種</b>  الموديلات التايوانية فقط</p>
<p>若產品附有RoHS 標記，代表該產品符合臺灣“電機電子類設備降低限用科學物質含量標準（CNS 15663）”標準中規定之“限制物質含有情況標示”內容，可進入以下網址取得URL: http://www.pioneer-europe.com/np1/download2.asp</p>

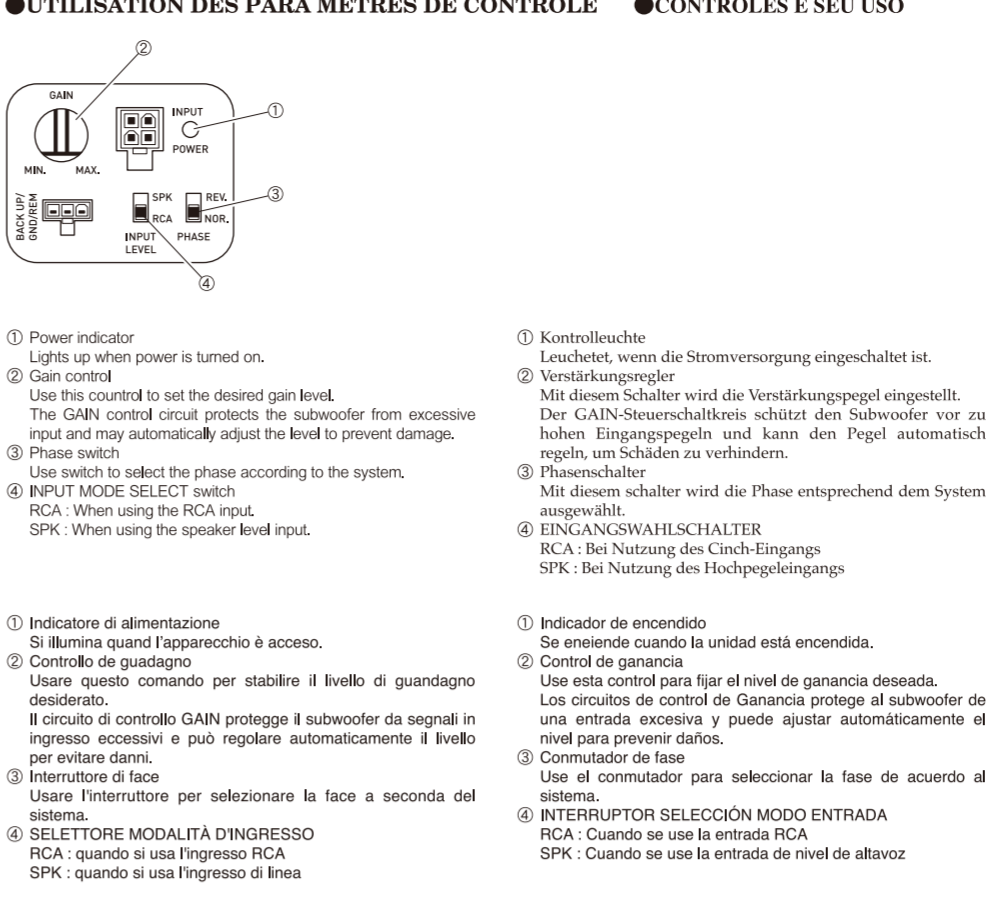
<sup>[1]</sup> Pioneer TS-WX130EA ACTIVE SUBWOOFER  HP DE GRAVES ACTIF  SUBWOOFER ATTIVO  SUBWOOFER ATIVO  АКТИВНЫЙ САБВУФЕР



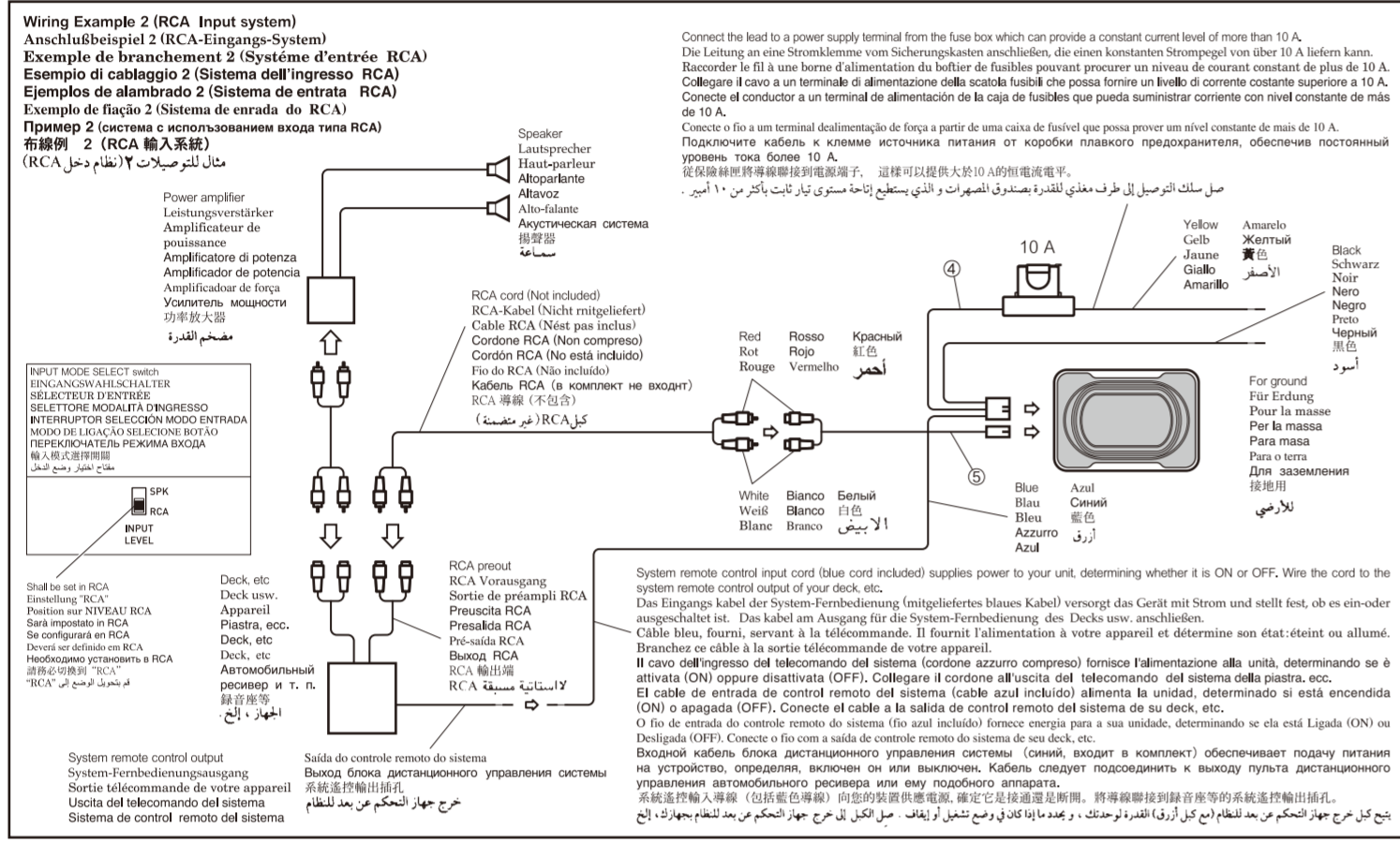
- CONNECTIONS
- VERBINDUNGEN
- CONNEXIONS
- CONNESSIONI
- CONEXIONES
- CONEXÕES
- ПОДКЛЮЧЕНИЕ
- 联接
- التوصيلات



- CONTROLS AND THEIR USE
- BEDIENUNGSLE UND IHRE VERWENDUNG
- CONTROLLI ED IL LORO USO
- CONTROLES Y SU USO
- CONTROLES E SEU USO
- ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ
- 控制器及其使用方法
- مفاتيح التحكم وإستخدامها



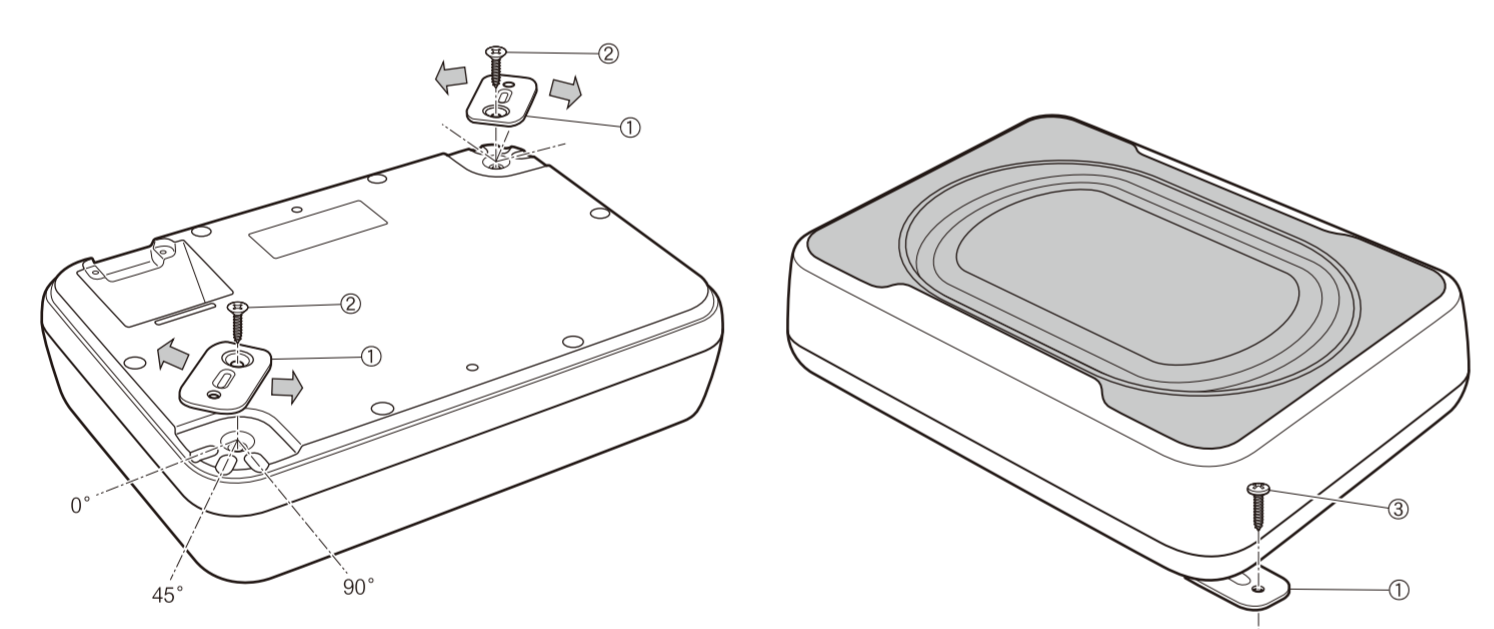
- 1** Kontrollleuchte  
 Leuchtet, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- 2** Verstärkungsregler  
 Mit diesem Schalter wird die Verstärkungspegel eingestellt.  
 Der GAIN-Steuerschaltkreis schützt den Subwoofer vor zu hohen Eingangsspegeln und kann den Pegel automatisch regeln, um Schäden zu verhindern.
- 3** Phasenschalter  
 Mit diesem schalter wird die Phase entsprechend dem System ausgewählt.
- 4** EINGANGSWAHLSCHALTER  
 RCA : Bei Nutzung des Cinch-Eingangs  
 SPK : Bei Nutzung des Hochpegel-Eingangs



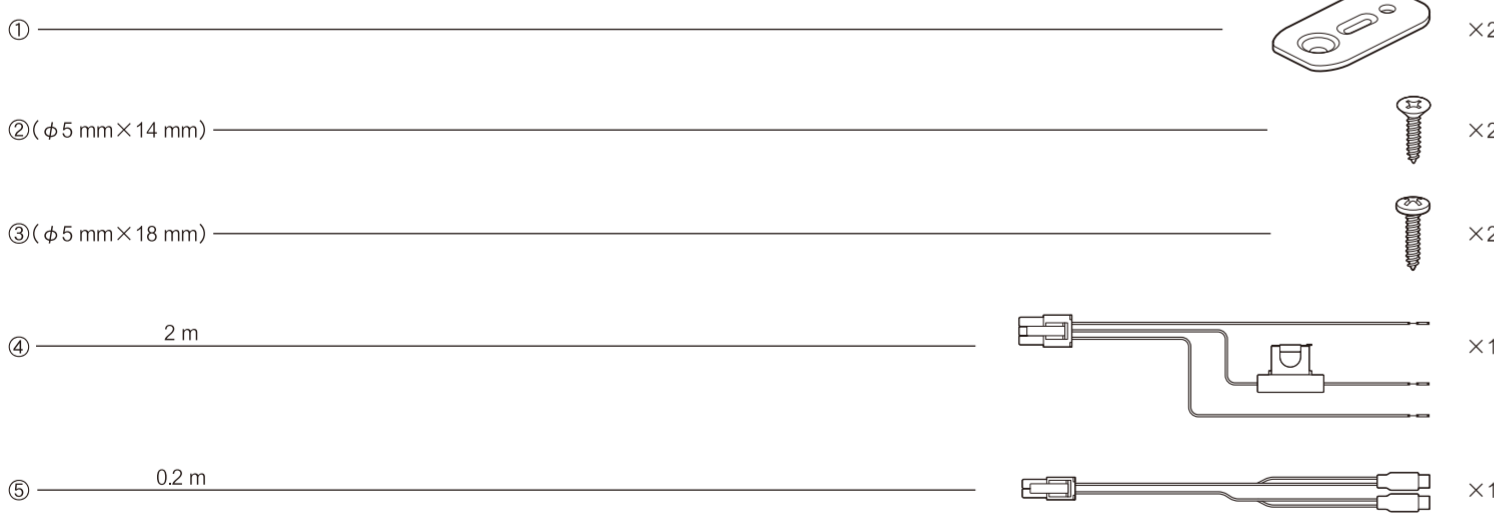
- 1** Индикатор питания  
 Загорается при включении питания.
- 2** Регулятор усиления  
 Используется для установки нужного уровня усиления.  
 Настройка GAIN предохраняет сабвуфер от перегрузки и может автоматически подстраивать уровень сигнала для предотвращения его повреждения.
- 3** Переключатель фазы  
 Используется для выбора фазы в зависимости от системы.
- 4** ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА ВХОДА  
 RCA : При использовании RCA-входа  
 SPK : При использовании входа высокого уровня

**FINAL STEP OF THE INSTALLATION** Finish the installation by reconnecting the vehicle's negative (-) battery lead.  
**ABSCHLUSS DER INSTALLATION** Die installation durch den Anschluss des negativen Batteriekabels (-) des Fahrzeugs beenden.  
**ETAPES FINALES DE L'INSTALLATION** Finissez l'installation en rebranchant le fil moins (-) de la batterie.  
**OPERAZIONE FINALE PER L'INSTALLAZIONE** Completare la installazione collegando di nuovo il filo negativo della batteria (-) del veicolo.  
**PASO FINAL DE LA INSTALACION** Termine la instalación reconectando el cable negativo (-) de la batería del vehículo.  
**ETAPA FINAL DA INSTALAÇÃO** Termine a instalação reconectando o fio do polo negativo (-) da bateria do carro.  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ УСТАНОВКИ** Установка завершается соединением отрицательного (-) кабеля аккумуляторной батареи автомобиля.  
**安裝最後步驟** 通過重新聯接汽車的負極 (-) 蓄電池導線來完成安裝。  
**الخطوة الأخيرة للتثبيت** إهني التركيب بإعادة وصل سلك توصيل بطارية السيارة السالب (-).

- HOW TO INSTALL
- EINBAU
- MODE D'INSTALLATION
- MODO DI INSTALLAZIONE
- INSTALACION
- COMO INSTALAR
- КАК ПОДКЛЮЧИТЬ
- 安裝方法
- كيفية التركيب



- PARTS INCLUDED
- MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR
- PIECES COMPRISES
- PEZZI INCLUSI
- PIEZAS INCLUIDAS
- ПЕЧАТА ИЛИ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- 附件
- الأجزاء الشمولة



**● SPECIFICATIONS**  
 \*Speaker specifications

Size	201 mm×129 mm
High compliance, rolled edge	
Heat-resistant voice coil	
Stromium magnet	510 g
Amplifier	
Max. Power output	160 W (80 Hz, 35 % THD)
Nom. Power output	50 W (80 Hz, 1 % THD)
INPUT LEVEL (at Gain Max)	
Line level	60 mV±60 mV/22 kΩ
Speaker level	1.2 V±1.2 V/5 kΩ
Power source	DC 14.4 V (10.8 V to 15.1 V allowable)
Max. current consumption	4.3 A
Grounding	Negative ground
Speaker system	Sealed design
Cabinet material	High-density compound resin
Sensitivity (In car, input: 2 V)	98 dB
Size	280 mm (W)×200 mm (D)×70 mm (H)
Weight (including accessory parts)	3.00 kg
Gross weight (including packaging)	3.20 kg

**Note:** Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

**● DATI TECNICI**  
 \*Caratteristiche del diffusore

Misura	201 mm×129 mm
Alta cedevolezza, profilo arrotondato	
Bobina di voce resistente al calore	
Magnete allo stromzio	510 g
Amplificatore	
Potenza d'uscita massima	160 W (80 Hz, 35 % THD)
Potenza d'uscita nominale	50 W (80 Hz, 1 % THD)
LIVELLO DI INGRESSO (ai guadagni mass.)	
Linea degli altoparlanti	60 mV±60 mV/22 kΩ
Fonte dell'alimentazione	1.2 V±1.2 V/5 kΩ
Alimentazione	CC 14.4 V (10.8 V a 15.1 V ammissibile)
Consumo di corrente massimo	4.3 A
Messa alla massa	Messa alla massa negativa
Sistema altoparlante	Tipo sigillato
Materiale mobiletto contenitore	Resina composta ad alta densità
Sensibilità (In auto, contributo: 2 V)	98 dB
Dimensioni	280 mm (L)×200 mm (P)×70 mm (A)
Peso (comprensivo degli accessori)	3.00 kg
Peso lordo (comprensivo dell'imballaggio)	3.20 kg

**Note:** Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

**● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
 \*Технические характеристики акустической системы

Размер	201 мм×129 мм
Высокая пластичность, фальцованная кромка	
Термостойкая звуковая катушка	
Стромчий магнит	510 г
Усилитель	
Макс. выходная мощность	160 Вт (80 Гц, суммарный коэффициент гармоник 35 %)
Номинальная выходная мощность	50 Вт (80 Гц, суммарный коэффициент гармоник 1 %)
Уровень входного сигнала (при максимальной усилении)	60 мВ±60 мВ/22 кОм
Линейный выход акустической системы	1.2 В±1.2 В/5 кОм
Источник питания	14.4 В постоянного тока (допустимый интервал 10.8 к 15.1 В)
Макс. потребляемый ток	4.3 А
Заземление	Через отрицательный кабель
Акустическая система	Герметизированная конструкция
Материал корпуса	Многослойная смола высокой плотности
Чувствительность (В автомобиле, потребляемая мощность: 2 В)	98 дБ
Размер	280 мм (Ш)×200 мм (Т)×70 мм (В)
Вес (с дополнительными частями)	3.00 кг
Вес брутто (с упаковкой)	3.20 кг

**Примечание:** Изы-менения усовершенствований возможно изменение технических характеристики и дизайна без соответствующего уведомления.

**● TECHNISCHE EINZELEHITEN**  
 \*Beschreibung der Lautsprecher

Größe	201 mm×129 mm
Runde kante mit höher Biegsamkeit	
Hitzbeständige Stimmenspule	
Stromiummagnet	510 g
Verstärker	
Max. Ausgangsleistung	160 W (80 Hz, 35 % THD)
Nennleistung	50 W (80 Hz, 1 % THD)
Eingangsspegel (bei max. Verstärkung)	60 mV±60 mV/22 kΩ
Lineareingangspegel	1.2 V±1.2 V/5 kΩ
Stromversorgung	Gleichstrom 14.4 V (10.8 V bis 15.1 V möglich)
Max. Nennaufnahme	4.3 A
Erdung	Negative Masse
Lautsprecher-System	Versiegelter Typ
Chassismaterial	Hochdichtes Verbund-Kunstharz
Empfindlichkeit (im auto, eingabe: 2 V)	98 dB
Größe	280 mm (B)×200 mm (T)×70 mm (H)
Gewicht (inkl. Zubehör)	3,00 kg
Gesamtgewicht (inkl. Verpackung)	3,20 kg

**Note:** Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

**● ESPECIFICACIONE**  
 \*Especificaciones del altavoz

Tamaño	201 mm×129 mm
Alta elasticidad, borde laminado	
Bobina de voz resistente al calor	
Imán de estromcio	510 g
Amplificador	
Potencia máx. de salida	160 W (80 Hz, 35 % THD)
Potencia nominal de salida	50 W (80 Hz, 1 % THD)
NIVEL DE ENTRADA (a ganancia máxima)	
Linea de altavoz	60 mV±60 mV/22 kΩ
Fuente de alimentación	1.2 V±1.2 V/5 kΩ
Alimentación	14.4 V C.C. (10.8 V a 15.1 V permisible)
Consumo de corriente máximo	4.3 A
Puesta a tierra	Tierra negativa
Sistema de altavoces	Tipo sellado
Materiale del gabinete	Resina compuesta de alta densidad
Sensibilidad (en el vehículo, entrada: 2 V)	98 dB
Tamaño	280 mm (An)×200 mm (P)×70 mm (Al)
Peso (incluyendo accesorios)	3.00 kg
Peso bruto (incluyendo embalaje)	3.20 kg

**Note:** Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

**● 規格**  
 \*揚聲器規格

尺寸	201 毫米×129 毫米
高彈性、沿邊	
耐熱音圈	
磁鐵	510 克
放大器	
最大功率輸出	160 瓦特 (80 赫茲, 35 % THD)
額定功率輸出	50 瓦特 (80 赫茲, 1 % THD)
輸入電平 (於最大增益)	60 毫伏特/22 千歐姆
揚聲器線路	1.2 伏特 ± 1.2 伏特/5 千歐姆
電源	直流 14.4 伏特 (允許 10.8 伏特 ~ 15.1 伏特)
最大電流消耗	4.3 安培
接地	負接地
揚聲器系統	密封型
音箱材料	高密度混合樹脂
靈敏度 (車內, 輸入: 2 伏特)	98 分貝
外形尺寸	280 毫米 (寬) × 200 毫米 (深) × 70 毫米 (高)
重量 (包括附件)	3.00 公斤
毛重 (包括包裝物)	3.20 公斤

**注意:** 為產品改進，規格和設計可能有變更，恕不另行通知。

**● SPÉCIFICATIONS**  
 \*Spécifications des haut-parleurs

Diamètre	201 mm×129 mm
Grande élasticité acoustique, bord arrondi	
Bobine mobile résistante à la chaleur	
Aimant au stromium	510 g
Amplificateur	
Puissance max.	160 W (80 Hz, 35 % THD)
Puissance nominale	50 W (80 Hz, 1 % THD)
NIVEAU D'ENTRÉE (al Calw Max.)	
Line de haut-parleur	60 mV±60 mV/22 kΩ
Prise du haut-parleur	1.2 V±1.2 V/5 kΩ
Alimentation	14.4 V CC (tolérance de 10.8 V à 15.1 V)
Consommation maximale de courant	4.3 A
Masse	Pôle moins
Système de haut-parleur	Type HERMETIQUE
Matériau du coffret	Résine mixte haute densité
Sensibilité (dans la voiture, entrée: 2 V)	98 dB
Dimensions	280 mm (L)×200 mm (P)×70 mm (H)
Poids (y compris pièces accessoires)	3,00 kg
Poids brut (y compris emballage)	3,20 kg

**Remarque:** Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

**● ESPECIFICACIONES**  
 \*Especificaciones de alto-falante

Tamaño	201 mm×129 mm
Borda ondulada de alta fidelidade	
Bobina de voz resistente al calor	
Magneto de estromcio	510 g
Amplificador	
Potencia máxima de potencia	160 W (80 Hz, 35 % THD)
Saída de potencia nominal	50 W (80 Hz, 1 % THD)
Nível de entrada (amplificação máxima)	
Linea do alto-falante	60 mV±60 mV/22 kΩ
Fonte de alimentação	1.2 V±1.2 V/5 kΩ
Alimentação de força	CC 14.4 V (10.8 V a 15.1 V permissível)
Consumo máx de corrente	4.3 A
Terra	Terra negativo
Sistema do alto-falante	Tipo selado
Materia do gabinete	Resina composta de alta densidade
Sensibilidade (no veículo, entrada: 2 V)	98 dB
Tamanho	280 mm (L)×200 mm (P)×70 mm (A)
Peso (incl. acessórios)	3.00 kg
Peso bruto (incl. embalagem)	3.20 kg

**Observação:** As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

**● المواصفات**  
 \*مواصفات السماعات

المقاس	201 ٲم × 129 ٲم
عزل الإحتكاك عالية الجودة	
ملف صوت مقاوم للحرارة	
مغناطيس ستروميوم ٥١٠ جم	
المكبر	
القدرة الخارج القصوى	160 ٲم (80 ٲم ٲز, 35 % THD)
القدرة الخارج الاسمية	50 ٲم (80 ٲم ٲز, 1 % THD)
مستوى الإدخال (عند أقصى مكسب)	60 ٲم ٲز ± 60 ٲم ٲز / 22 ٲم ٲز
خط السماعة	1.2 ٲم ± 1.2 ٲم / 5 ٲم ٲز
تغذية	14.4 ٲم ٲز (تسامح 10.8 ٲم ٲز إلى 15.1 ٲم ٲز)
استهلاك التيار الأقصى	4.3 ٲم ٲز
أرضي	أرضي سالب
نظام السماعات	مغلق
مواد السماعة	مادة مركبة عالية الكثافة
حساسية (في السيارة، الإدخال: ٢ ٲم ٲز)	98 ٲم ٲز
الوزن (بشمول الملحقات)	3.00 ٲم ٲز
الوزن الإجمالي (بشمول التغليف)	3.20 ٲم ٲز

**ملاحظة:** المواصفات والتصميم عرضة لتغيير بدون إخطار مسبق بغرض التحسين.